

NÁVOD K POUŽITÍ

Opěrná kozička čtyřbodová VCBP0021

Opěrná kozička třítbodová VCBP0024

Vydání 05.2016

VITEA[®]
CARE

USER'S MANUAL

Quadruped cane VCBP0021

Tripod cane VCBP0024

Edition MG 05.2016



PŘED POUŽITÍM HOLE SI
PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO
NÁVOD, PROSÍM.

PLEASE READ CAREFULLY BEFORE
USING WHOLE OF INSTRUCTIONS

1. Úvod / Introduction

Základem opěrné kozičky je ocel a hliník potažený chromem, který je vybaven čtyřmi (čtyřbodová), nebo třemi (tříbodová) nožkami s protiskluzovými pryžovými krytkami. Horní část opěrné kozičky tvoří hliníková trubice s rukojetí, která je vyrobena z polyuretanové pěny. Tato část je teleskopická a je ve spodní části opatřena 10 otvory s rozstupem 2,5 cm. Otvory umožňují nastavení výšky hole v rozmezí od 73,5 do 96 cm v krocích po 2,5 cm. Nastavení výšky umožňuje západkový mechanismus.

The bottom part of the cane consists of steel and aluminium, covered with chrome construction and equipped with four legs (quadruped cane) or three legs (tripod cane) with non-slip gum strap. An aluminium tube with polyurethane handle builds the walking stick upper part. The handle is slipped into the frame which has 10 holes located every 2.5 cm. The holes enable the walking stick height regulation in a range from 73,5 to 96 cm, every 2.5 cm. A frictional-pawl regulator guarantees a required height.

2. Popis produktu / Description of product

1. Univerzální rukojeť (pro levou i pravou ruku),
 2. Nastavení výšky po 2,5 cm,
 3. Max. hmotnost uživatele: 100 kg,
 4. Pryžové krytky: elastické, nezanechávají stopy na podlaze.
1. Universal (for both left and right hand),
 2. Height regulation every 2,5 cm,
 3. Max user weight: 100 kg,
 4. Gum strap: elastic, non-marking.

3. Použití / Use

Opěrká kozička je určena pro osoby, které potřebují podporu při chůzi, při úrazech dolních končetin, pro udržení rovnováhy a přenášení váhy při traumatických a ortopedických onemocněních. Dále pro seniory jako podpora pro udržení rovnováhy při chůzi.

For people who need support during walking, after lower limbs injuries, for balancing and body weight transferring in traumatic and orthopaedic diseases. Also for elderly people as a body balance support during walking.

4. Kontraindikace / Contraindications

Poruchy koordinace a rovnováhy, úrazy či dysfunkce horních končetin, které znemožňují správné použití. Osoby s poruchou koordinace a rovnováhy či osoby s mentálním postižením by neměly být při používání opěrné kozičky ponechány bez dozoru.

Balance and motor coordination disorder, upper limb injuries and dysfunctions which preclude correct usage. Patients with coordination disorders, balance and intellectual disabilities should not be left without supervision.

5. První použití / First usage

Výrobek je balen ve složeném stavu. Po vybalení nastavte požadovanou výšku.

Product is packed folded. Take out of wrapping. Unfold to required height.





6. Bezpečnost použití / Safety of use UPOZORNĚNÍ! / WARNING!

1. Opěrná kozička je určena k použití venku a v interiéru na různém povrchu, na svahu nepřekračujícím 5 %.
 2. Na mokrém, zledovatělém, kluzkém či silně zaprášeném povrchu je nutno dbát zvýšené opatrnosti – nebezpečí pádu.
 3. Maximální hmotnost uživatele: 100 kg.
 4. Pravidelně kontrolujte stav konstrukčních prvků hole. Obzvláště pečlivě kontrolujte:
 - funkčnost západkového mechanismu,
 - stav koncových krytek.
 5. V případě viditelné nebo rozpoznatelné závady pomůcku nepoužívejte. Nebezpečí úrazu!
 6. Všechny opravy smí provádět pouze kvalifikovaní servisní pracovníci.
1. The walking stick is designed to use inside and outside on various surfaces, on slopes not exceeding 5%,
 2. One should be careful using the walking stick on an insecure surface: wet, icy, greasy, sandy- risk of falling down;
 3. Max user weight: 100 kg;
 4. Technical survey should be done regularly, special attention should be paid to:
 - frictional-pawl regulator function,
 - the function of anti-slip strap.
 5. It is unacceptable to use the walker after discovering any visible or detectable damages as it may lead to accident.
 6. All the repairs needs to be performed by a skilled personnel.

7. Každodenní používání a údržba / Everyday use and maintenance

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ:

- Opěrnou kozičku čistíte vlhkým hadříkem.
- Používejte vždy šetrné čisticí prostředky, které nepoškodí ochranný povrch.
- Pravidelně odstraňujte všechny nečistoty z pohyblivých částí (západkový mechanismus).

V zájmu zachování funkčních vlastností výrobku, udržujte všechny části čisté a zajistěte vhodný způsob skladování. Dlouhé skladování v místnostech s vysokou vlhkostí (koupelna, prádelna, atd) nebo venku spolu s nedostatečnou údržbou bude mít za následek zrychlenou ztrátu funkčních a estetických vlastností.

MAINTENANCE AND SERVICE:

- Clean the cane with a moist cloth.
- Always use gentle detergents which do not damage the protective coat of the frame.
- Clean regularly all the mobile elements (pawl blockade mechanism).

For the product to maintain its proper characteristics, it is extremely important to maintain all its elements clean at all times and store it properly. Prolonged storing at premises of very high humidity (saunas, laundry rooms, etc.) or outdoors, along with lack of adequate maintenance, will lead to quick loss of the initial utility and aesthetical properties.

K čištění nepoužívejte:

- rozpouštědla,
- čističe WC,
- ostré či drsné předměty,
- přípravky obsahující chlór,
- žíravé přípravky.

Nemyjte hůl tlakovými nebo parními čističi!

You must not use:

- solvents,
- toilet detergents,
- sharp brushes and hard objects,
- detergents that contain chlorine,
- corrosive detergents,

Do not clean the cane with pressure or steam aggregates!




Opravy:

- V případě potřeby opravy kontaktujte prodejce.



























Repair:

- In case of reparation, please contact the distributor.

8. Technické parametry / Technical parameters

Maximální hmotnost uživatele	100 kg 		Permitted user weight
Životnost	3 roky od prvního použití / 3 years since first use		Usage period
	Čtyřbodová hůl / Quadruped cane	Tříbodová hůl / Tripod cane	
Výška	73,5-96 cm	73,5-96 cm	Cane height
Hmotnost	0,8 kg	0,7 kg	Cane mass
Nastavení výšky	po / each 2,5 cm		Step adjustment
Prostory pro použití			Description of the environment in which the product will be used
Teplota pro skladování a použití	Od +5°C do +40°C		temperature of storage and use
Vlhkost pro skladování a použití	Od 30% do 70%		The humidity for the storage and use
Materiál	Ocel, hliník, polyuretan, pryž / Steel, aluminium, PU, rubber		Materials
Štítky na produktu			Label

9. Symboly / Symbols

 Potvrzení shody s normami EU	 Chraňte před vlhkem.	 Confirmation of compliance with EU standards	 Protect from humidity
 Výrobce	 Chraňte před přímým slunečním zářením.	 Manufacturer	 Protect from sunlight
 Datum výroby	 Maximální hmotnost uživatelé	 Date of production	 Permitted user weight
 Přečtěte si návod k použití	 Vhodné k použití venku i uvnitř	 Read the user's manual	 Use inside and outside buildings
 Upozornění	 Produkt je vhodný pro přepravu autem	 Warning	 The product is intended to transport by car
 Katalogové číslo	 Produkt je vhodný pro přepravu letadlem	 Catalog number	 The product is intended to the transport by plane
 Sériové číslo		 Serial number	

10. Kontakt / Contact details

VÝROBCE / PRODUCER

mdh sp. z o.o.
ul. ks. W. Tymienieckiego 22/24
90-349 Łódź

DISTRIBUCE A SERVIS / DISTRIBUTION AND SERVIS

MEYRA ČR s. r. o.

Hrusická 2538/5
141 00 Praha 4 – Spořilov
tel.: 272 761 102, e-mail: meyra@meyra.cz